

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

TN/DS/W/26  
26 de noviembre de 2002

(02-6494)

Órgano de Solución de Diferencias  
en Sesión Extraordinaria

Original: español

## NEGOCIACIONES SOBRE MEJORAS Y ACLARACIONES DEL ENTENDIMIENTO SOBRE SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS

### Propuesta del Ecuador

Se ha recibido de la Misión Permanente del Ecuador, la siguiente comunicación, de fecha 20 de noviembre de 2002.

Una vez que el Ecuador se ha beneficiado en el marco de reuniones formales e informales del OSD de las discusiones y comentarios vertidos por las delegaciones sobre su propuesta contenida en el documento TN/DS/W/9, específicamente sobre el tema de la determinación oportuna del nivel de anulación o menoscabo, el Ecuador presenta una contribución específica de redacción para enmendar el artículo 21 del ESD (ver anexo - párrafos *3bis* y *3ter*).

Con el propósito de contribuir a la convergencia de varias propuestas, especialmente de las que cuentan con el apoyo de un número importante de Miembros, los párrafos adicionales que propone el Ecuador complementan la redacción del artículo 21 de la enmienda planteada en el documento WT/MIN(01)/W/6 que ha sido incluida en la propuesta del Japón en el documento TN/DS/W/22.

Esta propuesta de redacción toma en cuenta otras similares de otros Miembros que al igual que el Ecuador consideran que la oportuna determinación del nivel de anulación o menoscabo puede ser establecida tan pronto como se evidencia que el pronto cumplimiento no es factible. A juicio del Ecuador esto ocurre a partir de que el Miembro afectado informa al OSD que no es viable cumplir inmediatamente con las recomendaciones y resoluciones adoptadas por el OSD y por ello quedaría a juicio de la parte reclamante decidir en qué momento conviene para la solución de la diferencia solicitar un arbitraje que determine el nivel de anulación o menoscabo.

Varios argumentos se han presentado en el curso de las negociaciones sobre los beneficios de contar con una determinación oportuna del nivel de anulación o menoscabo, entre ellos los más importantes se refieren a que un oportuno conocimiento de dicho nivel puede efectivamente inducir al cumplimiento y eventualmente, ante la falta de cumplimiento, ofrecer mejores condiciones para que las partes en la disputa negocien una compensación aceptable y equitativa.

La propuesta de redacción del Ecuador también establece la posibilidad de reajustar el nivel determinado por el árbitro de acuerdo al resultado de constatación de cumplimiento prevista en el artículo 21*bis* de la propuesta contenida en el documento TN/DS/W/22.

El Ecuador considera que la determinación oportuna del nivel de anulación o menoscabo es muy útil en términos de revestir de mayor seriedad al proceso, pues no solamente puede inducir al cumplimiento sino que al conocerse este nivel, como mayor o menor de lo que las partes normalmente alegan, las partes procederán con mayor cautela en las etapas más avanzadas de la disputa ya que

tanto el Miembro afectado como la parte reclamante actuarán con plena conciencia del real perjuicio que se está causando, y esto sin duda ayudará a que la diferencia se resuelva sin tener que llegar a la suspensión de concesiones u otras obligaciones.

Un elemento importante de la reformulación de la propuesta del Ecuador consiste en conferir flexibilidad al proceso, ya que la parte reclamante se reservaría el derecho de pedir esta determinación durante toda la fase del cumplimiento.

El Ecuador considera que el árbitro idóneo para determinar el nivel del cumplimiento es el grupo especial que conoció originalmente la disputa. Los plazos para realizar dicha determinación serían los actualmente previstos en el párrafo 6 del artículo 22 del ESD, en el caso de que la parte reclamante no decida solicitar que la determinación de cumplimiento contenida en el artículo 21*bis* resuelva simultáneamente sobre el cumplimiento y sobre el nivel de anulación o menoscabo.

Mucho agradeceré se sirva solicitar a la Secretaría la circulación entre los Miembros de esta nueva propuesta del Ecuador.

## ANEXO

### ARTICULO 21 DEL ESD CON LAS MODIFICACIONES PROPUESTAS EN EL DOCUMENTO WT/MIN(01)/W/6 CONTENIDO EN LA PROPUESTA DE JAPÓN TN/DS/W/22. ESTE ANEXO INCLUYE LA PROPUESTA DE REDACCIÓN DEL ECUADOR PARA LOS PÁRRAFOS 3BIS Y 3TER

#### *Artículo 21*

##### *Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones y resoluciones*

1. Para asegurar la eficaz solución de las diferencias en beneficio de todos los Miembros, es esencial el pronto cumplimiento de las recomendaciones o resoluciones del OSD.
2. Se prestará especial atención a las cuestiones que afecten a los intereses de los países en desarrollo Miembros con respecto a las medidas que hayan sido objeto de solución de diferencias.
3. En una reunión del OSD que se celebrará dentro de los 30 días siguientes<sup>1</sup> a la adopción del informe del grupo especial o del Órgano de Apelación, el Miembro afectado informará al OSD de su propósito en cuanto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD. En caso de que no sea factible cumplir inmediatamente las recomendaciones y resoluciones, el Miembro afectado dispondrá de un plazo prudencial para hacerlo. El plazo prudencial<sup>2</sup> será:
  - a) el plazo propuesto por el Miembro afectado, a condición de que sea aprobado por el OSD; de no existir tal aprobación,
  - b) un plazo fijado de común acuerdo por las partes en la diferencia dentro de los 45 días siguientes a la fecha de adopción de las recomendaciones y resoluciones; o, a falta de dicho acuerdo,
  - c) un plazo determinado mediante arbitraje vinculante dentro de los 90 días siguientes a la fecha de adopción de las recomendaciones y resoluciones.<sup>3</sup> En dicho arbitraje, una directriz para el árbitro<sup>4</sup> ha de ser que el plazo prudencial para la aplicación de las recomendaciones del grupo especial o del Órgano de Apelación no deberá exceder de 15 meses a partir de la fecha de adopción del informe del grupo especial o del Órgano de Apelación. Ese plazo podrá, no obstante, ser más corto o más largo, según las circunstancias del caso.

**3bis.** En caso de que el Miembro afectado no pueda cumplir inmediatamente las recomendaciones y resoluciones del OSD, en cualquier momento antes de que una parte reclamante invoque el párrafo 2 del artículo 22 y a partir de la reunión del OSD a la que se refiere el párrafo 3 *supra* en la que el Miembro afectado informa al OSD de su propósito en

---

<sup>1</sup> Si no hay prevista una reunión del OSD durante ese período, el OSD celebrará una reunión a tal efecto dentro del plazo establecido.

<sup>2</sup> A los efectos del presente Entendimiento, el "plazo prudencial" incluirá el plazo especificado en el párrafo 7 del artículo 4 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.

<sup>3</sup> Si las partes no pueden ponerse de acuerdo para designar un árbitro en un lapso de 10 días después de haber sometido la cuestión a arbitraje, el árbitro será designado por el Director General en un plazo de 10 días, después de consultar con las partes.

<sup>4</sup> Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo.

cuanto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones, una parte reclamante podrá solicitar un arbitraje que determine el nivel anual de anulación o menoscabo causado por el incumplimiento del Miembro afectado. Dicho arbitraje estará a cargo del grupo especial que haya entendido inicialmente en el asunto, si estuvieran disponibles sus miembros, o de un árbitro<sup>5</sup> nombrado por el Director General, y se concluirá dentro de los 60 días siguientes a la fecha de convocación del árbitro. Si la parte reclamante ha solicitado este arbitraje antes de que se fije el plazo prudencial para cumplir con las recomendaciones y resoluciones del OSD y las partes en la disputa no han llegado a un acuerdo sobre dicho plazo prudencial, el arbitraje podrá también determinar el plazo prudencial dentro de los 90 días señalados en el literal c) del párrafo 3 *supra*.

**3ter.** El nivel anual de anulación o menoscabo podrá ser revisado de manera definitiva por el árbitro que haya determinado dicho nivel por el pedido de una de las partes en la disputa y únicamente sobre la base de la determinación de cumplimiento que se realice bajo la aplicación del artículo 21bis. El arbitraje deberá ser solicitado dentro de los veinte (20) días siguientes a la circulación de la determinación de cumplimiento realizada de conformidad con el artículo 21bis. El árbitro contará con un plazo de 45 días para emitir su decisión. Las partes aceptarán como definitiva la decisión del árbitro y no tratarán de obtener un segundo arbitraje.

4. A no ser que el grupo especial o el Órgano de Apelación hayan prorrogado, de conformidad con el párrafo 9 del artículo 12 o el párrafo 5 del artículo 17, el plazo para emitir su informe, el período transcurrido desde el establecimiento del grupo especial por el OSD hasta la fecha en que se determine el plazo prudencial no excederá de 15 meses, salvo que las partes en la diferencia acuerden otra cosa. Cuando el grupo especial o el Órgano de Apelación hayan procedido a prorrogar el plazo para emitir su informe, la duración del plazo adicional se añadirá a ese período de 15 meses, con la salvedad de que, a menos que las partes en la diferencia convengan en que concurren circunstancias excepcionales, el período total no excederá de 18 meses.

5. Durante el plazo prudencial, cada parte en la diferencia examinará con comprensión toda solicitud de celebración de consultas que formule otra parte en la diferencia con miras a llegar a una solución mutuamente satisfactoria con respecto a la aplicación de las recomendaciones o resoluciones del OSD. Cuando se entablen esas consultas, cada parte en la diferencia brindará a cualquier tercero que lo solicite oportunidades adecuadas de expresar sus opiniones.

6. a) El OSD someterá a vigilancia la aplicación de las recomendaciones o resoluciones adoptadas. Todo Miembro podrá plantear en el OSD la cuestión de la aplicación de las recomendaciones o resoluciones, en cualquier momento después de su adopción.
- b) El Miembro afectado informará sobre la situación de la aplicación de las recomendaciones o resoluciones del OSD en cada reunión del OSD<sup>6</sup>, en que los Miembros podrán plantear cualquier cuestión pertinente al respecto, desde el momento en que haya transcurrido la mitad del plazo prudencial o desde el momento en que hayan transcurrido seis meses de la fecha de adopción de las recomendaciones o resoluciones del OSD, si éste fuera anterior, hasta que las partes en la diferencia hayan convenido de común acuerdo en que la cuestión ha quedado resuelta o hasta que el OSD constate, de conformidad con el artículo 21bis, que el Miembro afectado ha cumplido. Por lo menos 10 días antes de cada una de esas reuniones del OSD, el Miembro afectado presentará al OSD por escrito un informe de situación detallado

---

<sup>5</sup> Se entenderá que el término "árbitro" designa indistintamente a una persona o a un grupo.

<sup>6</sup> Las partes en la diferencia podrán acordar que no se aplique esta prescripción en el caso de una reunión determinada del OSD.

sobre los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones o resoluciones.

- c)
  - i) Una vez que haya cumplido las recomendaciones o resoluciones del OSD, el Miembro afectado presentará al OSD una notificación escrita sobre el cumplimiento.
  - ii) Si el Miembro afectado no ha presentado la notificación a que se refiere el apartado c) i) para una fecha 20 días anterior a la fecha de expiración del plazo prudencial, en esa fecha a más tardar el Miembro afectado presentará al OSD una notificación escrita sobre el cumplimiento en la que se incluyan las medidas que ha adoptado o las que espera haber adoptado en la fecha de expiración del plazo prudencial. Cuando la notificación se refiera a medidas que el Miembro afectado espera haber adoptado, el Miembro afectado presentará al OSD una notificación escrita suplementaria a más tardar en la fecha de expiración del plazo prudencial, manifestando que ha adoptado, o no ha adoptado, tales medidas, e indicando cualquier modificación de las mismas.
  - iii) Cada notificación efectuada de conformidad con el presente apartado incluirá una descripción detallada, así como el texto, de las medidas pertinentes que el Miembro afectado haya adoptado. No se interpretará que la prescripción de notificación estipulada en el presente apartado reduce el plazo prudencial establecido de conformidad con el párrafo 3 del artículo 21.

7. En los asuntos planteados por países en desarrollo Miembros, el OSD considerará qué otras disposiciones puede adoptar que sean adecuadas a las circunstancias.

8. Si el caso ha sido promovido por un país en desarrollo Miembro, el OSD, al considerar qué disposiciones adecuadas podrían adoptarse, tendrá en cuenta no sólo el comercio afectado por las medidas objeto de la reclamación sino también su repercusión en la economía de los países en desarrollo Miembros de que se trate.

---